GB **INTRINSICALLY SAFE HEAT DETECTOR (AND MOUNTING BASE) INSTALLATION INSTRUCTIONS**

DE **EIGENSICHERE WÄRMEMELDER (UND MONTAGESOCKEL) MONTAGEANLEITUNG**

ES **INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL DETECTOR DE CALOR INTRÍNSECAMENTE SEGURO (Y BASE DE MONTAJE)**

FR **INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR DÉTECTEURS DE CHALEUR À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE (AINSI QUE LE SOCLE DE FIXATION)**

IT **ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DI RIVELATORI DI CALORE INTRINSECAMENTE SICURI (E DELLA RELATIVA BASE)**

NL **INTRINSIEK VEILIGE WARMTEDETECTOR (EN MONTAGEVOET) INSTALLATIE-INSTRUCTIES**

PL **INSTRUKCJA MONTAŻU ISKROBEZPIECZNYCH CZUJKI CIEPŁA (ORAZ PODSTAWY MONTAŻOWEJ)**

RU **ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ИСКРОБЕЗОПАСНОГО ТЕПЛОВОГО ИЗВЕЩАТЕЛЯ (И МОНТАЖНОЙ БАЗЫ)**



HOCHIKI

2-3-0-345/ISS13/AUG21

GB INTRINSICALLY SAFE HEAT DETECTOR INSTALLATION INSTRUCTIONS

PRODUCTS COVERED: DCD-1E-IS,
COMPATIBLE BASES: YBN-R/4(IS),
YBN-R/4(WHT)-IS

INTRODUCTION

These detectors are intrinsically safe approved by SGS-BASEEFA as suitable for use in hazardous atmospheres as detailed below. It is essential that the detectors and mounting base are installed and operated in conformance with the certification in order to remain safe. It is the responsibility of the installer to ensure that the detectors and base are installed according to the certification requirements, and it is recommended that the installation only be carried out by qualified personnel.

The YBN-R/4(IS) mounting base may only be used with Hochiki Intrinsically Safe specified detector heads. The use of other detector heads is expressly forbidden and may cause fire or explosion.

CLASSIFICATION

This Detector has BASEEFA certification classification according to EN 60079-11:2012 and an ATEX Classification of II 1 G Ex ia IIC T5 -20°C<Ta<55°C. Areas suitable for installation: Category 1, 2 or 3 hazardous atmospheres, with a maximum ambient temperature of up to 55°C.

Refer to the system drawing (fig 2) for important information concerning installation/ wiring requirements which must be strictly observed in order to comply with SGS-BASEEFA approval. These detectors and base MUST be used with either a Zener Diode Barrier or a Galvanic Isolator, using suitable models as detailed in the system drawing overleaf. The Zener Diode Barrier or Galvanic Isolator should be installed according to the manufacturer's instructions.

NOTE

These products have been designed to:

- ❑ Avoid physical injury or harm by direct or indirect contact
- ❑ Not produce surface temperatures of accessible parts or radiation which could cause danger
- ❑ Eliminate any non-electrical dangers
- ❑ Not give rise to dangerous conditions in the event of overload.

PRECAUTIONS

Hochiki smoke and heat detectors cannot be used to prevent a fire itself, they are intended only to detect certain characteristics of fire. When installing the detectors, check that the location of each one has been planned according to appropriate fire regulations and recommendations.
Hochiki detectors are suitable for indoor use only. A detector should not be installed in the following environmental conditions:

- Excessive ambient temperature.
- Where excessive condensation or moisture is present.
- Where corrosive gas or any other harmful agent is present.
- Where flammable dust or steam is present.
- Where obstructions are present which could impede the flow of air to the detector.
- Where mechanical stresses could affect the detector when fitted in accordance to these instructions.

Certain actions can cause permanent damage to the detector. If the detector is subjected to any of the following it should not be used:

- Dis-assembly and re-assembly,
- Impact or shock.
- Suspected damage following a fire.

These detectors must be subject to periodic maintenance during regular service visits. This period should be outlined in the appropriate standards or recommendations. If there are no such standards existing, Hochiki recommend that the minimum period of maintenance should be 1 year and that the following should be taken into account:

- A regular operation test should be performed using suitable test equipment (certain types of test equipment should not be used in flammable/combustible atmospheres).
- A visual check for staining and mechanical damage should be made.

A magnetic test facility is incorporated into both detectors which can be operated using a suitable magnet.

A dust cover is included with these detectors to prevent contamination during installation and prior to commissioning. The dust cover must be removed for the detectors to operate.

LOCKING MECHANISM

The detector can be locked onto the relevant mounting base by removing a plastic lug on the underside, refer to fig. 1. The locked detector can then only be removed by using a special removal tool which is available from Hochiki Europe (UK) Ltd (part number TSC-A100/ALG).

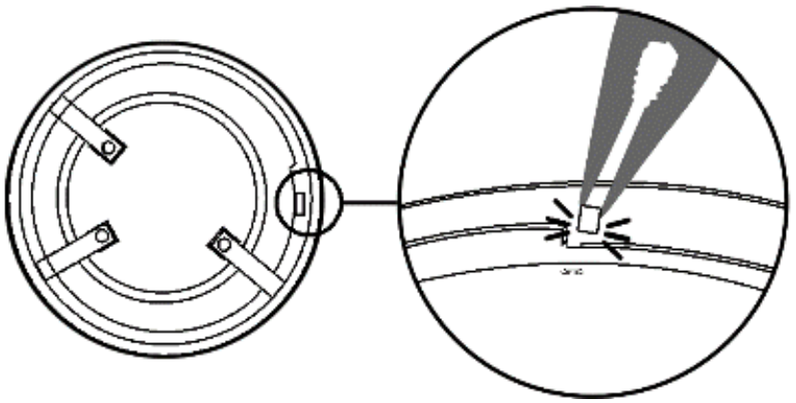


fig 1

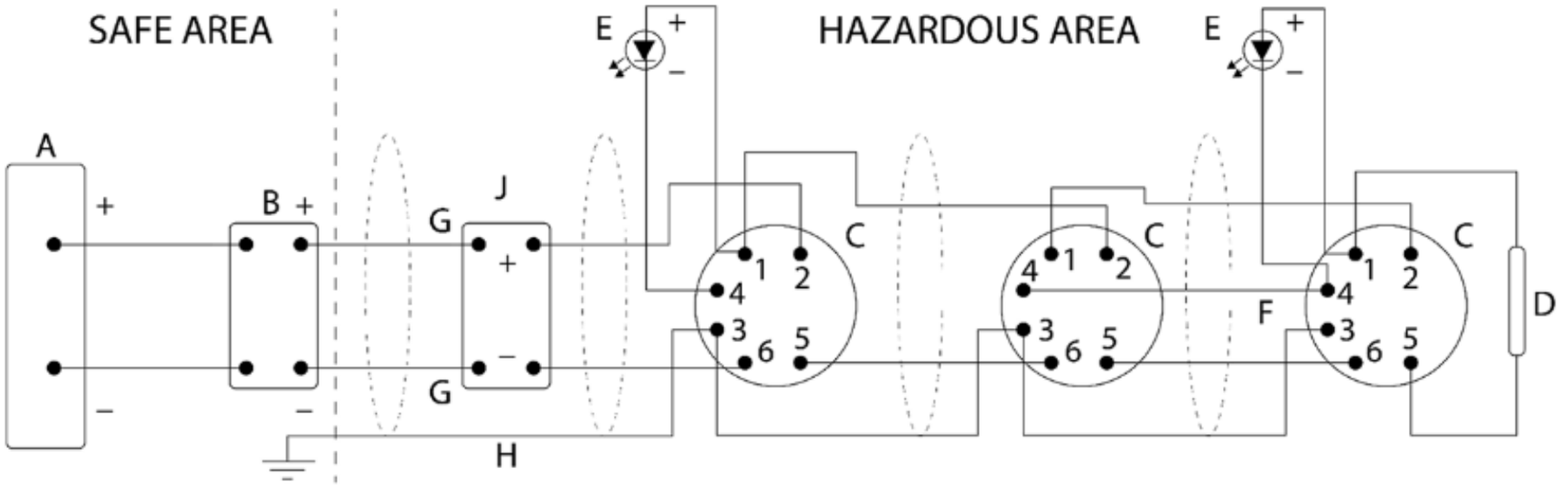


fig 2

NOTES

- ❑ The electrical circuit in the hazardous area must be capable of withstanding an A.C. test voltage of 500 volts to earth or frame of the equipment, for a period of one minute without breakdown.
- ❑ The installation must comply with National requirements.
- ❑ The system must be marked with a durable label which should appear on or adjacent to the principal item of electrical apparatus in the system or at the interface between the intrinsically safe and non-intrinsically safe circuits. This marking shall include the word SYST or SYSTEM, for example “System No. BAS Ex 98D2264” or “BAS No. Ex98D2264 SYST”.

A	Unspecified equipment except that no voltage shall exceed 250V with respect to earth.
B	**EITHER:** Any BASEEFA Certified shunt safety Zener Diode Barrier with the following parameters: ❑ 30V or less ❑ 200mA or less ❑ 1W or less The barrier earth must be connected via a high integrity connection, using an insulated conductor equivalent to a 4mm^2 copper conductor, such that the impedance from the point of connection to the main power system earth is less than 1 ohm. **OR:** Any one channel from the following BASEEFA Certified Galvanic Isolators:

	<table><tr><th>Type Number</th><th>Um=250V</th><th>I.S. Output</th><th>Certificate No.</th></tr><tr><td>P&F KFD0-CS-Ex1.51P</td><td>11-12</td><td>1-2</td><td>Ex96D2152</td></tr><tr><td>P&F KFD0-CS-Ex2.51P</td><td>11-12 or 9-8/10</td><td>1-2 or 4-5</td><td>Ex96D2152</td></tr></table> **NOTE** Earthing requirements as described above for Zener Diode Barriers, is not required with Galvanic Isolators.
C	Up to 20 DCD-1E-IS Intrinsically Safe Photoelectric Smoke Detectors complete with YBN-R/4 IS Bases, BASEEFA Certificate BAS01ATEX1021X
D	End-of-line resistor. The end-of-line resistor must have a body surface area of 230mm^2 or more.
E	Optional Remote Indicator consisting of Light Emitting Diode (LED) only. The LED must have a surface area of 230mm^2 or more. The interconnecting cable to any Remote Indicator(s) is to be considered as part of the interconnecting cable described at G below.
F	Optional interconnection for sharing a single Remote Indicator between any number of DCD-1E-IS /YBN-R/4(IS) Detector/Base combinations as shown above. The terminal 4 in each base may be interconnected as shown at F above and a single Remote Indicator connected to any one such base. The interconnecting cable between any terminals 4 and the wiring to any Remote Indicator is to be considered as part of the interconnecting cable described at G below.
G	Interconnecting cable having the following maximum parameters: <table><tr><th>Group</th><th>Capacitance C µF</th><th>Inductance L mH</th><th>Inductance to Resistance ratio L/R µH/ohm</th></tr><tr><td>IIC</td><td>0.07</td><td>0.62</td><td>36</td></tr><tr><td>IIB</td><td>0.56</td><td>1.86</td><td>1456</td></tr><tr><td>IIA</td><td>1.82</td><td>4.96</td><td>286</td></tr></table>

H	Optional cable screen. If used, this must only be connected to earth within the safe area and must be isolated from the electrical circuit and must be capable of withstanding an AC test voltage of 500 volts for a period of one minute without breakdown.
J	Up to 20 optional devices, for example switches such as manual call points having appropriate BASEEFA Certification for use in the intended hazardous environment (Hochiki part no. CCP-E-IS) or otherwise classified as simple apparatus according to BS EN 60079-11:2012. Such devices may be fitted with a resistor in series with the switch and /or an end-of-line resistor as per D above. Where such a resistor is used it must have a body surface area of 230mm^2 or more (typical resistance 470 – 680 ohm).

	EU DofP No		UK DofP No		
DCD-1E-IS	2831-CPR-F2310	21	0832-UKCA-CPR-F0248	EN54-7	Point type smoke detectors Punkt-Rauchmelder Detectores de humo puntuales Détecteurs de fumée ponctuels Rivelatori puntiformidi fumo Punt type rookmelders Punktowe czujki dymu Точечный детектор дыма

2831 0832

DE EIGENSICHERE WÄRMEMELDER MONTAGEANLEITUNG

ABGEDECKTE PRODUKTE: SOC-E-IS, SOC-E-IS(WHT)
MONTAGESOCKEL: YBN-R/4(IS), YBN-R/4(WHT)-IS

EINFÜHRUNG

Diese eigensicheren Detektoren sind von SGS-BASEEFA als geeignet für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen wie unten beschrieben zugelassen. Um die Sicherheit zu gewährleisten, ist es unerlässlich, dass die Melder und der Montagesockel gemäß der Zertifizierung montiert und betrieben werden. Es liegt in der Verantwortung des Monteurs, sicherzustellen, dass die Melder und der Sockel gemäß den Zertifizierungsanforderungen installiert werden, und es wird empfohlen, dass die Montage nur von Fachpersonal durchgeführt wird.
Der Montagesockel YBN-R/4(IS) darf nur mit den als eigensicher spezifizierten Melderköpfen von Hochiki verwendet werden. Der Einsatz anderer Melderköpfen ist ausdrücklich verboten und kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.

KLASSIFIZIERUNG

Dieser Detektor ist nach EN 60079-11:2012 BASEEFA-zertifiziert und besitzt eine ATEX-Klassifizierung II 1 G Ex ia IIC T5 - 20°C<Ta<55°C. Bereiche, die für die Installation geeignet sind: Gefährliche Atmosphären der Kategorie 1, 2 oder 3 mit einer maximalen Umgebungstemperatur von bis zu 55°C.

Wichtige Hinweise zur Installation/ Verkabelung (Abb. 2), die für die Einhaltung der SGS-BASEEFA Zulassung unbedingt beachtet werden müssen, entnehmen Sie bitte der umseitigen Anlagenzeichnung. Diese Detektoren und der Sockel MÜSSEN entweder mit einer Zenerdioden-Barriere oder einem galvanischen Isolator verwendet werden, wobei geeignete Modelle gemäß der umseitigen Systemzeichnung zu verwenden sind. Die Zenerdioden-Barriere oder der galvanische Isolator sollte nach den Anweisungen des Herstellers installiert werden.

HINWEIS

Diese Produkte wurden entwickelt, um:

- ❑ Körperverletzungen oder Schäden durch direkten oder indirekten Kontakt zu vermeiden
- ❑ Keine Oberflächentemperaturen an zugänglichen Teilen oder Strahlung zu erzeugen, die eine Gefahr darstellen könnten
- ❑ Alle nicht-elektrischen Gefahren zu beseitigen
- ❑ Bei Überlastung keine gefährlichen Zustände hervorzurufen

VORSICHTSMAßNAHMEN

Die Rauchmelder von Hochiki dienen nicht zur Brandverhütung, ihr Zweck ist die Erkennung gewisser Eigenschaften von Bränden. Bei der Montage von Meldern ist zu prüfen, ob deren

jeweils vorgesehener Standort den betreffenden Brandschutzbestimmungen und -empfehlungen entspricht.

Die Melder von Hochiki sind ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen geeignet. Ein Melder sollte unter den folgenden Umgebungsbedingungen nicht installiert werden:

- ❑ Übermäßige Umgebungstemperaturen.
- ❑ Standorte mit übermäßiger Kondensation oder Feuchtigkeit.
- ❑ Standorte mit korrosivem Gas oder anderen schädlichen Stoffen.
- ❑ Standorte mit brennbarem Staub oder Dampf.
- ❑ Standorte mit Hindernissen, die den Luftstrom zum Melder behindern könnten.
- ❑ Standorten, an denen mechanische Beanspruchungen auf den Melder wirken könnten, wenn er gemäß dieser Anleitung montiert wird.

Der Melder kann unter bestimmten Umständen dauerhaften Schaden nehmen. Ist der Melder einem der folgenden Umstände ausgesetzt, muss von seiner Nutzung abgesehen werden:

- ❑ De- und Remontage,
- ❑ Stoß- und Schlagwirkungen.
- ❑ Vermuteter Schaden nach einem Brand.

Diese Melder sind regelmäßigen Wartungen und Services zu unterziehen. Die Wartungszeiträume sind in den entsprechenden Normen oder Empfehlungen anzugeben. Liegen keine betreffenden Normen vor, empfiehlt Hochiki die mindestens jährliche Wartung, wobei Folgendes zu berücksichtigen ist:

- ❑ Eine reguläre Betriebsprüfung muss mit geeigneten Prüfgeräten durchgeführt werden (bestimmte Arten von Prüfgeräten sollten nicht in entflammbaren/ brennbaren Atmosphären eingesetzt werden).
- ❑ Visuelle Prüfung auf Verfärbungen und mechanische Schäden.

In beiden Detektoren ist eine magnetische Prüfeinrichtung eingebaut, die mit einem geeigneten Magneten betrieben werden kann.

Der Lieferumfang des Melders umfasst eine Staubabdeckung zum Schutz vor Verschmutzung während der Montage und vor der Inbetriebnahme. Diese muss zum Betrieb des Melders abgenommen werden.

ENTNAHMESICHERUNG

Die Melder lassen sich durch Entfernen einer Kunststofflasche an der Unterseite des Melders auf dem Sockel arretieren (Abb. 1). Zum Abnehmen des verriegelten Melders ist ein Spezialschlüssel erforderlich. Dieser ist bei Hochiki Europe (UK) Ltd erhältlich (Teilenr. TSC-A100/ALG).

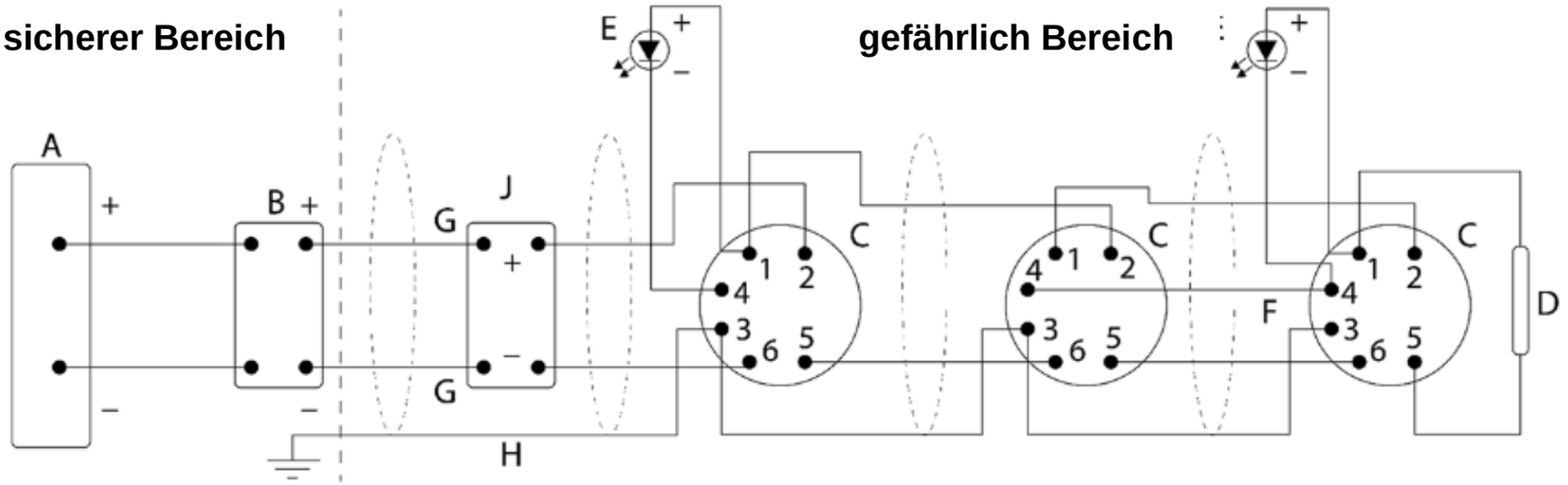


Abb 2

HINWEIS

- ❑ Der Stromkreis im explosionsgefährdeten Bereich muss eine Prüfwechselspannung von 500 Volt gegen Erde oder den Geräterahmen eine Minute lang ohne Unterbrechung aushalten.
- ❑ Die Montage muss den nationalen Anforderungen entsprechen.
- ❑ Das System muss mit einem dauerhaften Aufkleber gekennzeichnet werden, der auf oder neben dem Hauptteil der elektrischen Geräte im System oder an der Schnittstelle zwischen den eigensicheren und nicht eigensicheren Stromkreisen anzubringen ist. Diese Kennzeichnung muss das Wort SYST oder SYSTEM enthalten, zum Beispiel „System No. BAS Ex 98D2264“ oder „BAS No. Ex98D2264 SYST“.

A

Nicht spezifizierte Geräte mit der Ausnahme, dass keine Spannung 250 V gegen Erde überschreiten darf.

B

ENTWEDER:

Jede BASEEFA-zertifizierte Zenerdioden-Barriere mit den folgenden Parametern:

- ❑ 30 V oder weniger
- ❑ 200 mA oder weniger
- ❑ 1 W oder weniger

Die Barriere-Erdung muss über eine hochintegrierte Verbindung unter Verwendung eines isolierten Leiters, der einem Kupferleiter von 4 mm^2 entspricht, angeschlossen werden, sodass die Impedanz von der Verbindungsstelle zur Hauptstromnetzerde weniger als 1 Ohm beträgt..

ODER:

Ein beliebiger Kanal aus den folgenden BASEEFA-zertifizierten galvanischen Isolatoren:

Typennummer	Um=250 V	I.S. Ausgang	Zertifikats-Nr.
P&F KFD0-CS-Ex1.51P	11-12	1-2	Ex96D2152
P&F KFD0-CS-Ex2.51P	11-12 oder 9-8/10	1-2 oder 4-5	Ex96D2152

HINWEIS

Erdungsanforderungen wie oben für Zenerdiodenbarrieren beschrieben, ist bei galvanischen Isolatoren nicht erforderlich.

C

Bis zu 20 eigensichere fotoelektrische Rauchmelder DCD-1E-IS komplett mit YBN-R/4 IS-Sockel, BASEEFA-Zertifikat BAS01ATEX1021X

D

Abschlusswiderstand. Der Abschlusswiderstand muss über eine Körperoberfläche von 230 mm^2 oder mehr verfügen.

E

Optionale Melderparallelanzeige, die nur aus einer Leuchtdiode (LED) besteht. Die LED muss eine Fläche von 230 mm^2 oder mehr besitzen. Das Verbindungskabel zu einer oder mehreren Melderparallelanzeigen ist als Teil des unter G beschriebenen Verbindungskabels zu betrachten.

F

Optionale Zusammenschaltung zur gemeinsamen Nutzung einer einzigen Melderparallelanzeige für eine beliebige Anzahl von DCD-1E-IS/YBN-R/4(IS) Detektor/Sockel-Kombinationen wie oben dargestellt.

Die Klemme 4 in jedem Sockel kann, wie unter F oben gezeigt, miteinander verbunden und eine einzelne Melderparallelanzeige an einen solchen Sockel angeschlossen werden. Das Verbindungskabel zwischen den Klemmen 4 und der Verkabelung zu einer beliebigen Melderparallelanzeige ist als Teil des nachfolgend unter G beschriebenen Verbindungskabels zu betrachten.

G

Verbindungskabel mit den folgenden maximalen Parametern:

Grupe	Kapazität C µF	Induktivität L mH	Verhältnis Induktivität zu Widerstand L/R µH/ohm
IIC	0,07	0,62	36
IIB	0,56	1,86	1456
IIA	1,82	4,96	286

H

Optionaler Kabelschirm. Dieser darf nur im sicheren Bereich geerdet werden, muss vom Stromkreis isoliert sein und eine Minute lang eine Prüfwechselspannung von 500 Volt ohne Unterbrechung aushalten.

J

Bis zu 20 optionale Geräte, z. B. Schalter wie Handfeuermelder mit entsprechender BASEEFA-Zertifizierung für den Einsatz in der vorgesehenen gefährlichen Umgebung (Hochiki Teilenr. CCP-E-IS) oder anderweitig als einfaches Gerät nach BS EN 60079-11:2012 klassifiziert.

Solche Geräte können mit einem in Reihe geschalteten Widerstand mit dem Schalter und/oder mit einem Abschlusswiderstand gemäß D oben ausgestattet sein. Wenn ein solcher Widerstand verwendet wird, muss er eine Körperoberfläche von 230 mm^2 oder mehr besitzen (typischer Widerstand 470 – 680 Ohm).

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL DETECTOR DE CALOR

PRODUCTOS CUBIERTOS: SOC-E-IS, SOC-E-IS(WHT)
BASE DE MONTAJE: YBN-R/4(IS), YBN-R/4(WHT)-IS

INTRODUCCIÓN

Estos detectores cuentan con seguridad intrínseca homologada por SGS-BASEEFA y son indicados para uso en atmósferas peligrosas como se describe a continuación. Es imprescindible que los detectores y la base de montaje se instalen y operen en conformidad con la certificación a fin de mantener el nivel de seguridad. Es responsabilidad del instalador garantizar que los detectores y la base se monten según los requisitos indicados en la certificación, y se recomienda que la instalación solo esté a cargo de personal calificado.

La base de montaje YBN-R/4(IS) solo se puede usar con los cabezales de detectores Hochiki con seguridad intrínseca especificados. Se prohíbe expresamente el uso de otros cabezales, ya que pueden causar incendios o explosiones.

CLASIFICACIÓN

La clasificación de este detector está certificada por BASEEFA en conformidad con la norma EN 60079-11:2012 y la clasificación ATEX de II 1 G Ex ia IIC T5 -20 °C<Ta<55 °C. Áreas de instalación indicadas: Atmósferas peligrosas de categoría 1, 2 o 3, con temperatura ambiente máxima de 55 °C.

Consulte el esquema del sistema al dorso (fig 2) para ver información importante sobre los requisitos eléctricos y de instalación que se deben respetar rigurosamente para poder cumplir con la homologación SGS-BASEEFA. Estos detectores y la base correspondiente DEBEN utilizarse con una barrera de diodo Zener o una separación galvánica, con los modelos indicados como se detalla en el esquema del sistema al dorso. La barrera de diodo Zener o la separación galvánica deben instalarse según las instrucciones del fabricante.

NOTA

Estos productos han sido diseñados para:

- ❑ No causar lesiones físicas ni daños por contacto directo o indirecto
- ❑ No generar temperatura en la superficie de las piezas accesibles ni radiación que pudiese causar peligro
- ❑ No producir ningún daño que no sea eléctrico
- ❑ No generar condiciones de peligro en caso de sobrecarga

PRECAUCIONES

Los detectores térmicos y de humo Hochiki no se pueden utilizar para prevenir incendios por sí mismos, sino que han sido diseñados para detectar ciertas características propias del fuego. Cuando instale los detectores, revise que su ubicación haya sido planeada en conformidad con las regulaciones y las recomendaciones sobre incendios correspondientes.

Los detectores Hochiki solo son indicados para uso en interiores. No debe instalarse ningún detector en las siguientes condiciones ambientales:

- ❑ Temperatura ambiente excesiva.
- ❑ Lugares con excesiva condensación o humedad.
- ❑ Si hubiera algún gas corrosivo o cualquier otro agente nocivo.
- ❑ Si hubiera polvo o vapor inflamable.
- ❑ Si hubiera obstrucciones que impidiesen la circulación de aire hacia el detector.
- ❑ En el caso de que hubiera tensiones mecánicas que pudiesen afectar el detector cuando se instala conforme a estas instrucciones.

Ciertas acciones pueden causar un daño permanente en el detector. Si el detector se somete a alguna de las siguientes situaciones, debe dejar de usarse:

- ❑ Se desmonta y vuelve a montar
- ❑ Impacto o golpe.
- ❑ Se presume algún daño tras un incendio.

Estos detectores deben estar sujetos a un programa de mantenimiento periódico que incluya visitas técnicas regulares. Este período debe estar descripto en las normas o en las recomendaciones correspondientes. Caso contrario, Hochiki recomienda que el período mínimo de mantenimiento sea de 1 año, y se considere lo siguiente:

- ❑ Se debe realizar una prueba de funcionamiento regular con los equipos de prueba indicados (ciertos tipos de estos equipos no se deben usar en atmósferas inflamables o combustibles).
- ❑ Se debe realizar una inspección visual para detectar manchas y daños mecánicos.

Se incluye un accesorio de prueba magnético en ambos detectores que se puede operar con un imán apropiado.

Con estos detectores, se incluye una cubierta antipolvo para impedir la contaminación durante la instalación y posterior puesta en marcha. Se debe quitar la cubierta para que el funcionamiento de los detectores.

MECANISMO DE BLOQUEO DE CABEZAL

Para bloquear los detectores en la base, puede quitar la lengüeta plástica que se encuentra en la cara inferior (fig 1). Consulte el diagrama a continuación. El detector bloqueado solo puede retirarse con una herramienta de extracción especial, que puede conseguir en Hochiki Europe (UK) Ltd. (nro. de pieza TSC-A100/ALG).

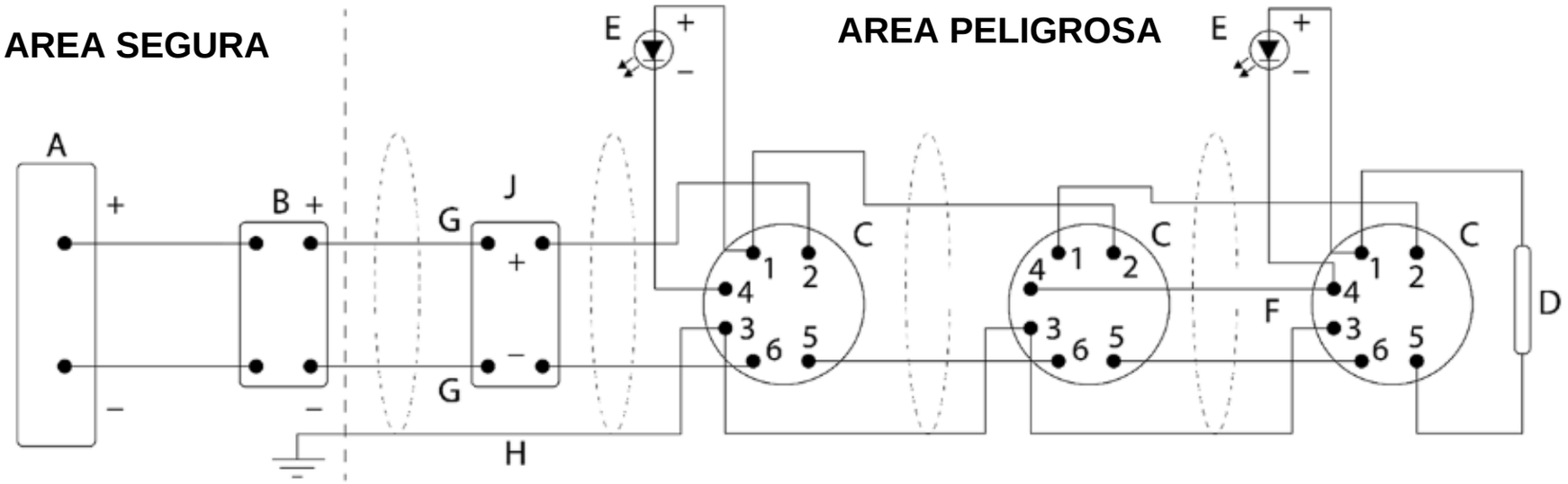


fig 2

NOTAS

- ❑ El circuito eléctrico en el área peligrosa debe tener la capacidad de soportar una tensión de prueba de CA de 500 voltios conectado a tierra o al bastidor del equipo, durante un lapso de un minuto sin ningún fallo.
- ❑ La instalación debe cumplir con los requisitos que exige la reglamentación nacional.
- ❑ El sistema se debe marcar con una etiqueta durable que debe colocarse sobre la pieza principal del aparato eléctrico o en sus cercanías, o en la interfaz entre los circuitos con seguridad intrínseca y aquellos sin esta seguridad. Esta marca debe incluir los términos SYST o SYSTEM, por ejemplo “System No. BAS Ex 98D2264” o “BAS No. Ex98D2264 SYST”.”.

A	Equipo no especificado, excepto en cuanto a su tensión, que no debe exceder de 250 V con respecto a tierra.
B	**PUEDE SER:** Cualquier barrera de diodo Zener con derivación segura certificada por BASEEFA, que cumpla con los siguientes parámetros: ❑ Hasta 30 V ❑ Hasta 200 mA ❑ Hasta 1W La conexión a tierra de la barrera debe unirse mediante una conexión de máxima integridad, con un conductor aislado equivalente a un conductor de cobre de 4mm^2, de manera que la impedancia desde el punto de conexión hasta la puesta a tierra del sistema de alimentación principal sea menor a 1 ohm.

O BIEN:
Cualquier canal único de las siguientes separaciones galvánicas con certificación BASEEFA:

Número de tipo	Um = 250 V	Salida I.S	Certificado Nro.
P&F KFD0-CS-Ex1.51P	11-12	1-2	Ex96D2152
P&F KFD0-CS-Ex2.51P	11-12 o 9-8/10	1-2 o 4-5	Ex96D2152

NOTA
Los requisitos para puesta a tierra que se describen anteriormente para las barreras de diodo Zener no son obligatorios para las separaciones galvánicas.

C Hasta 20 detectores de humo fotoeléctricos DCD-1E-IS con seguridad intrínseca completos con las bases YBN-R/4, y certificación BAS01ATEX1021X de BASEEFA.

D Resistencia de fin de línea. La resistencia de fin de línea debe tener una superficie cuadrada de cuerpo de 230 mm^2 como mínimo.

E Indicador remoto opcional que conste de un diodo emisor de luz (LED) solamente. El LED debe tener una superficie cuadrada de 230 mm^2 como mínimo. El cable de interconexión a los indicadores remotos debe considerarse como parte del cable que se describe en el punto G abajo.

F Interconexión opcional para compartir un solo indicador remoto entre cualquier número de combinaciones de detector/base DCD-1E-IS /YBN-R/4(IS) como se muestra precedentemente.

El terminal 4 en cada base se puede conectar como se muestra en el punto F arriba con un indicador remoto individual conectado a cualquiera de las bases. El cable de interconexión entre cualquier terminal 4 y el cableado a cualquier indicador remoto debe considerarse como parte del cable que se describe en el punto G abajo.

G

El cable de interconexión debe tener los siguientes parámetros máximos:

Grupo	Capacitancia C µF	Inductancia L mH	Relación inductancia-resistencia L/R µH/ohm
IIC	0,07	0,62	36
IIB	0,56	1,86	1456
IIA	1,82	4,96	286

H

Cable blindado opcional. Si se utiliza, solo se debe conectar a tierra dentro del área segura y se debe aislar del circuito eléctrico, y debe tener la capacidad de soportar una tensión de prueba de CA de 500 voltios durante un lapso de un minuto sin ningún fallo.

J

Hasta 20 dispositivos opcionales, por ejemplo interruptores como pulsadores manuales con la certificación BASEEFA apropiada para uso en el ambiente peligroso previsto (pieza Hochiki nro. CCP-E-IS), o bien estar calificados como aparatos simples en conformidad con BS EN 60079-11:2012.

Tales dispositivos pueden equiparse con una resistencia en serie con el interruptor o una resistencia de fin de línea como se indica en el punto D arriba. Cuando se utiliza una resistencia, debe tener una superficie cuadrada de cuerpo de 230 mm^2 como mínimo (resistencia típica 470 – 680 ohm).

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION POUR DÉTECTEURS DE CHALEUR À SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

PRODUITS CONCERNÉS : SOC-E-IS, SOC-E-IS(WHT)
SOCLE DE MONTAGE: YBN-R/4(IS), YBN-R/4(WHT)-IS

INTRODUCTION

Ces détecteurs sont à sécurité intrinsèque et certifiés SGS-BASEEFA car ils sont adaptés à une utilisation dans des environnements dangereux comme détaillé ci-dessous. Il est essentiel que les détecteurs et le socle de montage soient installés et utilisés conformément à la certification afin de garantir la sécurité. Il incombe à l'installateur de s'assurer que les détecteurs et le socle sont installés conformément aux exigences de certification, et il est recommandé que l'installation soit effectuée uniquement par du personnel qualifié.

Le socle de fixation YBN-R/4(IS) ne peut être utilisé qu'avec les têtes de détection à sécurité intrinsèque indiquées par Hochiki. L'utilisation d'autres têtes de détection est expressément interdite et peut provoquer un incendie ou une explosion.

CLASSIFICATION

Ce détecteur est homologué BASEEFA selon la norme EN 60079-11:2012 et certifié ATEX, II 1 G Ex ia IIC T5 -20°C<Ta<55°C. Zones appropriées pour l'installation : Environnements dangereux de catégorie 1, 2 ou 3, avec une température ambiante maximale de 55°C.

Vous trouverez sur le schéma du système (fig 2) au verso des informations importantes concernant les exigences de montage/câblage qui doivent être strictement respectées afin de respecter l'homologation SGS-BASEEFA. Ces détecteurs et leur socle DOIVENT être utilisés avec une barrière à diode Zener ou un isolateur galvanique, en utilisant les modèles appropriés comme détaillé dans le schéma du système au verso. La barrière à diode Zener ou l'isolateur galvanique doivent être installés conformément aux instructions du fabricant.

REMARQUE

Ces produits ont été conçus pour :

- ❑ Éviter les blessures ou les préjudices physiques par contact direct ou indirect
- ❑ Ne pas produire de températures de surface des parties accessibles ou de radiation qui pourraient causer un danger
- ❑ Éliminer tout danger non électrique
- ❑ Ne pas créer de conditions dangereuses en cas de surcharge.

PRÉCAUTIONS

Les détecteurs de fumée et de chaleur Hochiki ne peuvent pas être utilisés pour prévenir un incendie en soi, ils sont uniquement destinés à détecter certaines caractéristiques du feu. Lors de l'installation des détecteurs, vérifiez que l'emplacement de chacun d'entre eux a été planifié conformément aux réglementations et recommandations appropriées en matière d'incendie.

Les détecteurs Hochiki sont adaptés à un usage intérieur uniquement. Un détecteur ne doit pas être installé dans les conditions environnementales suivantes :

- ❑ températures ambiantes trop élevées.
- ❑ condensation ou humidité trop importante.
- ❑ en présence de gaz corrosif ou de tout autre agent nocif.
- ❑ en présence de poussières ou de vapeurs inflammables.
- ❑ en présence d'obstructions qui pourraient entraver la circulation de l'air vers le détecteur.
- ❑ Lorsque des contraintes mécaniques pourraient affecter le détecteur alors qu'il est monté conformément aux présentes instructions.

Certaines actions peuvent endommager de façon permanente le détecteur. Si le détecteur est soumis à l'une des conditions suivantes, il ne doit pas être utilisé :

- ❑ démontage et remontage,
- ❑ impact ou choc.
- ❑ dommages suspectés suite à un incendie.

Ces détecteurs doivent faire l'objet d'un entretien périodique lors de visites d'entretien régulières. Cette période doit être définie selon les normes ou les recommandations en vigueur. Si de telles normes n'existent pas, Hochiki recommande que la période minimale d'entretien soit de 1 an et que les éléments suivants soient pris en compte :

- ❑ Un test de fonctionnement régulier doit être effectué à l'aide d'un équipement de test approprié (certains types d'équipement de test ne doivent pas être utilisés dans des atmosphères inflammables/combustibles).
- ❑ Un contrôle visuel de coloration ou de dommages mécaniques doit être effectué.

Un dispositif de test magnétique est incorporé dans les deux détecteurs qui peuvent être actionnés à l'aide d'un aimant approprié.

Un couvercle anti-poussière est inclus avec ces détecteurs pour éviter toute contamination pendant l'installation et avant la mise en service. Le couvercle doit être retiré du détecteur pour que celui-ci fonctionne.

MÉCANISME DE TÊTE DE VERROUILLAGE

Les détecteurs peuvent être verrouillés sur le socle en enlevant une patte en plastique sur la face inférieure (fig 1). Veuillez vous référer au schéma ci-dessous. Le détecteur verrouillé ne peut alors être retiré qu'à l'aide d'un outil de retrait spécial disponible auprès de Hochiki Europe (UK) Ltd (référence TSC-A100/ALG).

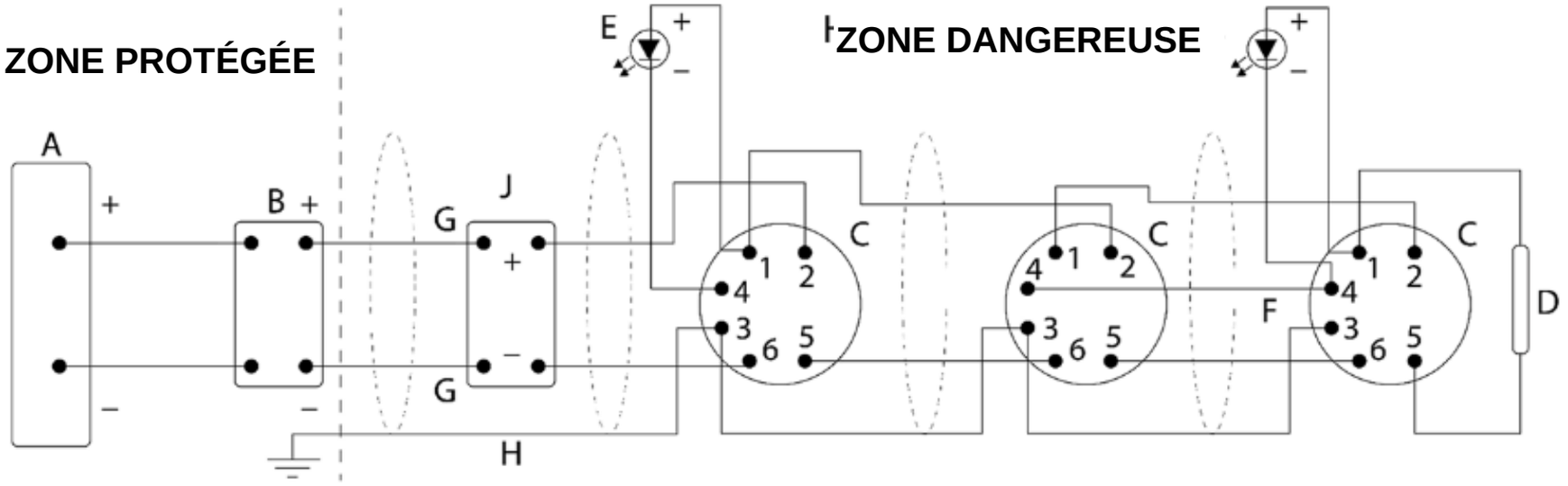


fig 2

REMARQUES

- ❑ Le circuit électrique dans la zone dangereuse doit être capable de supporter un test haute tension AC de 500 volts à la masse ou à la terre de l'équipement, pendant une période d'une minute sans incident.
- ❑ L'installation doit être conforme aux exigences nationales.
- ❑ Le système doit être marqué avec une étiquette durable qui doit apparaître sur l'appareil électrique principal du système, à côté de celui-ci, ou bien à l'interface entre les circuits à sécurité intrinsèque et à sécurité non intrinsèque. Ce marquage doit comporter le mot SYST ou SYSTEME, par exemple « Système N° BAS Ex 98D2264 » ou « BAS N° Ex98D2264 SYST ».

A	Équipement non spécifié, sauf qu'aucune tension ne doit dépasser 250V par rapport à la terre.
B	**SOIT :** toute barrière de sécurité à diode de dérivation Zener, certifiée BASEEFA, avec les paramètres suivants : ❑ 30V ou moins ❑ 200mA ou moins ❑ 1W ou moins La terre de la barrière doit être raccordée par une connexion à haute intégrité, en utilisant un conducteur isolé équivalent à un conducteur en cuivre de 4 mm^2 , de sorte que

<table>
<tr><td></td><td>l'impédance du point de raccordement à la terre du réseau électrique principal soit inférieure à 1 ohm.

OU BIEN :
n'importe quel canal des isolateurs galvaniques certifiés BASEEFA suivants :

<table>
<tr><th>Type Nombre</th><th>Um=250V</th><th>Sortie I.S.</th><th>N° de certificat</th></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex1.51P</td><td>11-12</td><td>1-2</td><td>Ex96D2152</td></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex2.51P</td><td>11-12 ou 9-8/10</td><td>1-2 ou 4-5</td><td>Ex96D2152</td></tr>
</table>

REMARQUE :
Les exigences de mise à la terre telles que décrites ci-dessus pour les barrières à diode Zener, ne sont pas requises avec les isolateurs galvaniques.</td></tr>
<tr><td>C</td><td>Jusqu'à 20 détecteurs de fumée photoélectriques à sécurité intrinsèque DCDTEX-1E-IS complets avec socles YBN-R/4 IS, certificat BASEEFA BAS01ATEX1021X</td></tr>
<tr><td>D</td><td>Résistance de fin de ligne. La résistance de fin de ligne doit avoir une surface de corps de 230mm^2 ou plus.</td></tr>
<tr><td>E</td><td>Indicateur à distance optionnel composé d'une diode électroluminescente (LED) seulement. La LED doit avoir une surface de 230mm^2 ou plus. Le câble d'interconnexion de tout indicateur à distance doit être considéré comme faisant partie du câble d'interconnexion décrit à la section G ci-dessous.</td></tr>
<tr><td>F</td><td>Interconnexion optionnelle pour partager un seul indicateur à distance entre n'importe quel nombre de combinaisons détecteur/socle DCD-1E-IS /YBN-R/4(IS) comme indiqué ci-dessus.

La borne 4 de chaque socle peut être interconnectée comme indiqué au point F ci-dessus et un seul indicateur à distance peut être connecté à l'un de ces socles. Le câble d'interconnexion entre les terminaux 4 et le câblage de tout indicateur à distance doit être considéré comme faisant partie du câble d'interconnexion décrit dans la section G ci-dessous.</td></tr>
</table>

G

Câble d'interconnexion ayant les paramètres maximums suivants :

Groupe	Capacité C µF	Inductance L mH	Rapport Inductance/Résistance L/R µH/ohm
IIC	0,07	0,62	36
IIB	0,56	1,86	1456
IIA	1,82	4,96	286

H

Écran de câble en option. S'il est utilisé, il doit être relié à la terre uniquement dans la zone sécurisée, il doit être isolé du circuit électrique et doit pouvoir supporter un test haute tension AC de 500 volts pendant une période d'une minute sans incident.

J

Jusqu'à 20 dispositifs optionnels, par exemple des interrupteurs tels que des points d'appel manuels ayant la certification BASEEFA appropriée pour une utilisation dans l'environnement dangereux prévu (Hochiki partie n° CCP-E-IS) ou bien classés comme appareils simples selon BS EN 60079-11:2012.

Ces dispositifs peuvent être équipés d'une résistance en série avec l'interrupteur et/ou d'une résistance de fin de ligne conformément à la section D ci-dessus. Lorsqu'une telle résistance est utilisée, elle doit avoir une surface de corps de 230mm^2 ou plus (résistance typique 470 – 680 ohm).

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DI RIVELATORI DI CALORE INTRINSECAMENTE SICURI

PRODOTTI COPERTI: SOC-E-IS, SOC-E-IS(WHT)
BASE: YBN-R/4(IS), YBN-R/4(WHT)-IS

INTRODUZIONE

Questi rivelatori sono stati approvati come intrinsecamente sicuri da SGS-BASEEFA in quanto adatti all'uso in atmosfere pericolose, come di seguito descritto. Perché continuino a essere sicuri, è fondamentale che i rivelatori e la base siano installati e utilizzati conformemente alla certificazione. L'installatore ha la responsabilità di assicurarsi che i rivelatori e la base siano installati nel rispetto dei requisiti indicati nella certificazione, inoltre l'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.

La base YBN-R/4(IS) si può utilizzare solo con teste di rilevamento dichiarate intrinsecamente sicure di Hochiki. L'utilizzo di altre teste di rilevamento è espressamente vietato e può causare incendio o esplosione.

CLASSIFICAZIONE

Questo rivelatore ha una certificazione BASEEFA ai sensi della norma EN 60079-11:2012 e una classificazione ATEX di II 1 G Ex ia IIC T5 -20°C<Ta<55°C. Aree idonee per l'installazione: Atmosfere pericolose di categoria 1, 2 o 3 con una temperatura ambiente massima di 55 °C.

Consultare lo schema del sistema (fig 2) a tergo per importanti informazioni in merito ai requisiti di installazione/ cablaggio da rispettare rigorosamente in ottemperanza all'approvazione SGS-BASEEFA. I rivelatori e la base DEVONO essere utilizzati con una barriera a diodo Zener oppure con un isolatore elettrico, impiegando modelli idonei come descritto nello schema del sistema a tergo. La barriera a diodo Zener oppure l'isolatore elettrico devono essere installati nel rispetto delle istruzioni del costruttore.

NOTA

Questi prodotti sono stati progettati per:

- ❑ Evitare lesioni fisiche o danni in seguito a contatto diretto o indiretto
- ❑ Non generare temperature della superficie delle parti accessibili ovvero radiazioni che possano essere fonte di pericolo
- ❑ Eliminare pericoli di natura non elettrica
- ❑ Non generare condizioni pericolose in caso di sovraccarico

PRECAUZIONI

I rivelatori di fumo e di calore Hochiki non servono per prevenire gli incendi, bensì sono destinati a rilevare determinate caratteristiche dell'incendio. Quando si installano i rivelatori, verificare che ciascuno di essi sia opportunamente posizionato nel rispetto della normativa e delle raccomandazioni antincendio.

I rivelatori sono idonei esclusivamente per l'utilizzo in interni. Non installare un rivelatore nelle seguenti condizioni ambientali:

- ❑ Temperatura ambiente troppo elevata.
- ❑ Luoghi con molta condensa o umidità.
- ❑ In presenza di gas corrosivo o di qualsiasi altro agente nocivo.
- ❑ In presenza di polvere o vapore infiammabile.
- ❑ In presenza di occlusioni che impediscano all'aria di circolare verso il rivelatore.
- ❑ In presenza di sollecitazioni meccaniche che possano influire sul rivelatore installato conformemente alle presenti istruzioni.

Certe attività possono danneggiare irreparabilmente il rivelatore. Non utilizzare il rivelatore se soggetto a una delle seguenti condizioni:

- ❑ Smontaggio e rimontaggio,
- ❑ Urto o scossa.
- ❑ Sospetto di danno dovuto a incendio

Questi rivelatori devono essere sottoposti a manutenzione periodica durante le regolari attività di assistenza. La periodicità deve essere opportunamente indicata in standard o raccomandazioni. Qualora tali standard non siano presenti, Hochiki raccomanda un periodo minimo di manutenzione di 1 anno e di tenere in considerazione quanto segue:

- ❑ Eseguire un regolare test di funzionamento utilizzando un'idonea apparecchiatura di prova (certi tipi di apparecchiature di prova non dovrebbero essere utilizzate in atmosfere infiammabili/combustibili).
- ❑ Eseguire un controllo visivo per l'individuazione di macchie e danni meccanici.

Entrambi i rivelatori hanno una funzione di test magnetico integrata da utilizzare con un idoneo magnete.

I rivelatori sono dotati di copripolvere di protezione contro gli agenti contaminanti durante l'installazione e prima della messa in servizio. Rimuovere il copripolvere per il corretto funzionamento del rivelatore.

SISTEMA DI BLOCCAGGIO

È possibile bloccare i rivelatori sulle relative basi (fig 1) togliendo la chiavetta di plastica sul lato inferiore, consultare il diagramma qui sotto. È possibile rimuovere il rivelatore bloccato soltanto utilizzando uno speciale utensile di smontaggio (matricola TSC-A100/ALG), disponibile presso Hochiki Europe (UK) Ltd

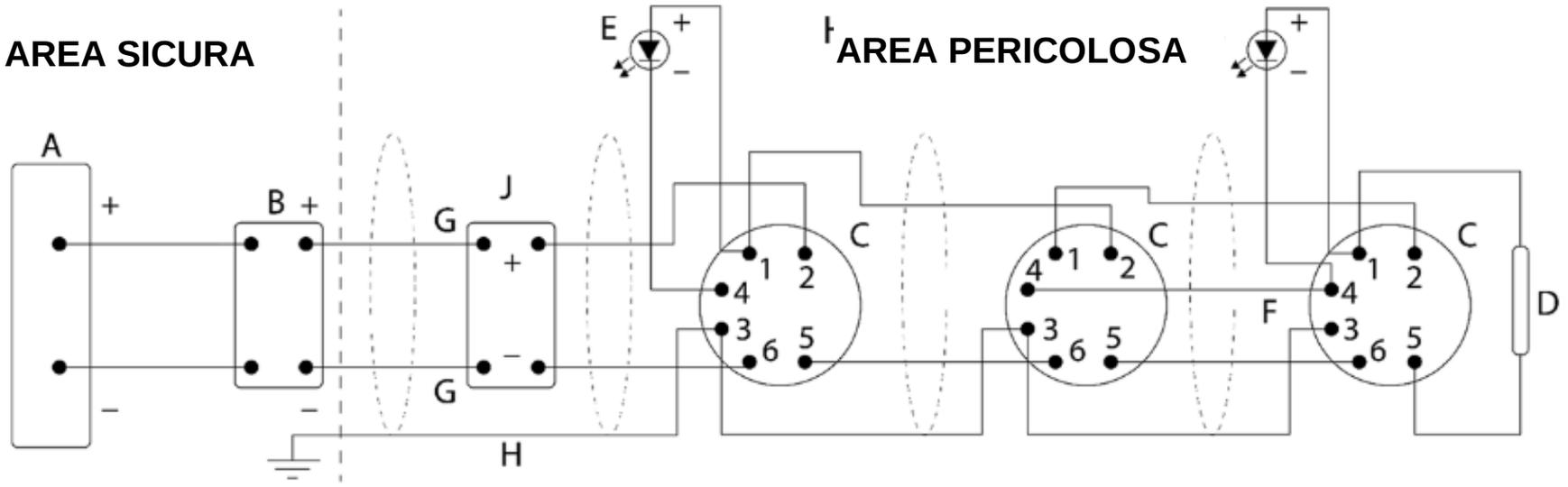


fig 2

NOTA

- ❑ Il circuito elettrico nell'area a rischio deve essere in grado di sopportare una tensione di prova A.C. di 500 volt a terra o sulla struttura dell'apparecchiatura per un minuto senza guasti.
- ❑ L'installazione deve rispettare i requisiti nazionali.
- ❑ Il sistema deve essere contrassegnato da un'etichetta durevole applicata sopra o vicino al principale apparecchio elettrico del sistema oppure sull'interfaccia tra i circuiti intrinsecamente e quelli non intrinsecamente sicuri. Tale contrassegno deve includere la parola SIST o SISTEMA, ad esempio: "Sistema n. BAS Ex 98D2264" o "SIST BAS n. Ex98D2264".

A	Apparecchiatura non specificata salvo che la tensione non superi 250 V a terra.
B	**O:** Qualsiasi barriera a diodo Zener per la sicurezza del deviatore di corrente certificato BASEEFA con i seguenti parametri: ❑ minimo 30 V ❑ minimo 200 mA ❑ minimo 1W La terra della barriera deve essere collegata mediante una connessione a elevata integrità che utilizzi un conduttore isolato equivalente a un conduttore in rame di 4mm^2, tale che l'impedenza dal punto di connessione alla terra del sistema di alimentazione principale sia inferiore a 1 ohm.

<table>
<tr><td></td><td>

O:
Un qualsiasi canale tra i seguenti isolatori elettrici certificati BASEEFA:

<table>
<tr><th>Modello</th><th>Um=250 V</th><th>I.S. Uscita</th><th>Certificato n.</th></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex1.51P</td><td>11-12</td><td>1-2</td><td>Ex96D2152</td></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex2.51P</td><td>11-12 o 9-8/10</td><td>1-2 o 4-5</td><td>Ex96D2152</td></tr>
</table>

NOTA
I requisiti di terra sopra descritti per le barriere a diodo Zener non sono necessari per gli isolatori galvanici.
</td></tr>
<tr><td>C</td><td>Fino a 20 rivelatori fotoelettrici di fumo intrinsecamente sicuri DCD-1E-IS completi di basi YBN-R/4 IS, Certificato BAS01ATEX1021X di BASEEFA.</td></tr>
<tr><td>D</td><td>Resistore terminale. Il resistore terminale deve avere una superficie corporea minima di 230mm^2.</td></tr>
<tr><td>E</td><td>Indicatore remoto opzionale costituito solo da LED (Light Emitting Diode). Il LED deve avere una superficie corporea minima di 230mm^2. Il cavo di interconnessione a eventuale/i indicatore/i remoto/i è da considerarsi parte del cavo di interconnessione descritto al seguente punto G.</td></tr>
<tr><td>F</td><td>Interconnessione opzionale per la condivisione di un unico indicatore remoto tra un qualsiasi numero di combinazioni rivelatore/base DCD-1E-IS /YBN-R/4(IS) indicate in precedenza.

Il terminale 4 su ogni base può essere interconnesso come indicato sopra al punto F e a ogni base può essere connesso un unico indicatore remoto. Il cavo di interconnessione tra qualsiasi terminale 4 e il cablaggio a qualunque indicatore remoto è da considerarsi parte del cavo di interconnessione descritto al seguente punto G..</td></tr>
</table>

G

Cavo di interconnessione con i seguenti parametri massimi:

Gruppo	Conduttanza C µF	Induttanza L mH	Rapporto induttanza a resistenza L/R µH/ohm
IIC	0,07	0,62	36
IIB	0,56	1,86	1456
IIA	1,82	4,96	286

H

Schermatura opzionale dei cavi. Se utilizzata deve essere connessa a terra all'interno dell'area di sicurezza, inoltre deve essere isolata dal circuito elettrico e in grado di sopportare una tensione di prova di 500 volt per un minuto senza guasti.

J

Fino a 20 dispositivi opzionali, ad esempio interruttori come gli avvisatori di incendio a comando manuale provvisti di idonea certificazione BASEEFA per l'uso nell'ambiente a rischio previsto (codice Hochiki CCP-E-IS) o altrimenti classificati come apparecchio semplice ai sensi della norma BS EN 60079-11:2012.

Tali dispositivi possono essere provvisti di un resistore in serie con l'interruttore e/o un resistore terminale come indicato al precedente punto D. Se utilizzato, tale resistore deve avere una superficie corporea di minimo 230mm^2 (resistenza tipica 470 – 680 ohm).

NL INTRINSIEK VEILIGE WARMTEDETECTOR INSTALLATIE-INSTRUCTIES

BETREFFENDE PRODUCTEN: SOC-E-IS, SOC-E-IS(WHT)
MONTAGE-VOET: YBN-R/4(IS), YBN-R/4(WHT)-IS

INLEIDING

Deze detectoren zijn intrinsiek veilig goedgekeurd door SGS-BASEEFA en geschikt voor gebruik in gevaarlijke omgevingen, zoals hieronder beschreven. Het is essentieel dat de detectoren en de montage-voet geïnstalleerd en bediend worden in overeenstemming met de certificering om veilig te blijven. Het is de verantwoordelijkheid van de installateur om ervoor te zorgen dat de detectoren en de basis worden geïnstalleerd in overeenstemming met de certificeringseisen. Het wordt aanbevolen dat de installatie alleen door gekwalificeerd personeel wordt uitgevoerd.

De YBN-R/4(IS) montage-voet mag alleen worden gebruikt met de Intrinsiek veilige, gespecificeerde detectorkoppen van Hochiki. Het gebruik van andere detectorkoppen is uitdrukkelijk verboden en kan brand of een explosie veroorzaken.

CLASSIFICATIE

Deze detector heeft een BASEEFA-certificeringsclassificatie volgens EN 60079-11:2012 en een ATEX-classificatie van II 1 G Ex ia IIC T5 -20°C<Ta<55°C. Ruimtes die geschikt zijn voor installatie: Categorie 1, 2 of 3 gevaarlijke atmosferen, met een maximale omgevingstemperatuur tot 55°C.

Zie de systeemtekening (Afb. 2) op de achterzijde voor belangrijke informatie over installatie-/bedradingseisen die strikt in acht moeten worden genomen om te voldoen aan de goedkeuring van SGS-BASEEFA. Deze detectoren en basis MOETEN worden gebruikt met een Zener Diode Barrier of een Galvanische Isolator, met behulp van geschikte modellen zoals beschreven in de systeemtekening op de achterzijde. De Zener Diode Barrier of Galvanic Isolator moet worden geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant.

LET OP

Deze producten zijn ontworpen om:

- ❑ Lichamelijk letsel te vermijden of schade door direct of indirect contact
- ❑ Geen oppervlaktetemperaturen van toegankelijke delen of straling produceren die gevaar kunnen opleveren
- ❑ Elimineren van alle niet-elektrische gevaren
- ❑ Geen aanleiding geven tot gevaarlijke omstandigheden in geval van overbelasting.

VOORZORGSMAATREGELEN

Hochiki rook- en warmtedetectoren kunnen niet worden gebruikt om een brand zelf te voorkomen, ze zijn alleen bedoeld om bepaalde kenmerken van brand te detecteren. Controleer bij de installatie van de melders of de locatie van elk van de melders is gepland

volgens de juiste brandvoorschriften en aanbevelingen.
Hochiki-detectoren zijn alleen geschikt voor gebruik binnenshuis. Een detector mag niet worden geïnstalleerd in de volgende omgevingscondities:

- ❑ Bovenmatige omgevingstemperatuur.
- ❑ Aanwezigheid van overmatige condensatie of vocht.
- ❑ Waar corrosief gas of een andere schadelijke stof aanwezig is.
- ❑ Waar brandbaar stof of stoom aanwezig is.
- ❑ Wanneer er obstructies aanwezig zijn die de luchtstroom naar de detector kunnen belemmeren.
- ❑ Waar mechanische spanningen de detector kunnen beïnvloeden wanneer deze volgens deze instructies wordt gemonteerd.

Bepaalde handelingen kunnen permanente schade aan de detector veroorzaken. Als de detector wordt blootgesteld aan een van de volgende zaken, mag deze niet worden gebruikt:

- ❑ Demontage en her-montage,
- ❑ Stoten of schokken.
- ❑ Vermoedelijke schade na een brand.

Deze detectoren moeten periodiek worden onderhouden tijdens regelmatige servicebezoeken. Deze periode moet in de passende normen of aanbevelingen worden aangegeven. Als er geen dergelijke standaarden bestaan, beveelt Hochiki aan dat de minimale onderhoudsperiode 1 jaar is en dat er rekening wordt gehouden met het volgende:

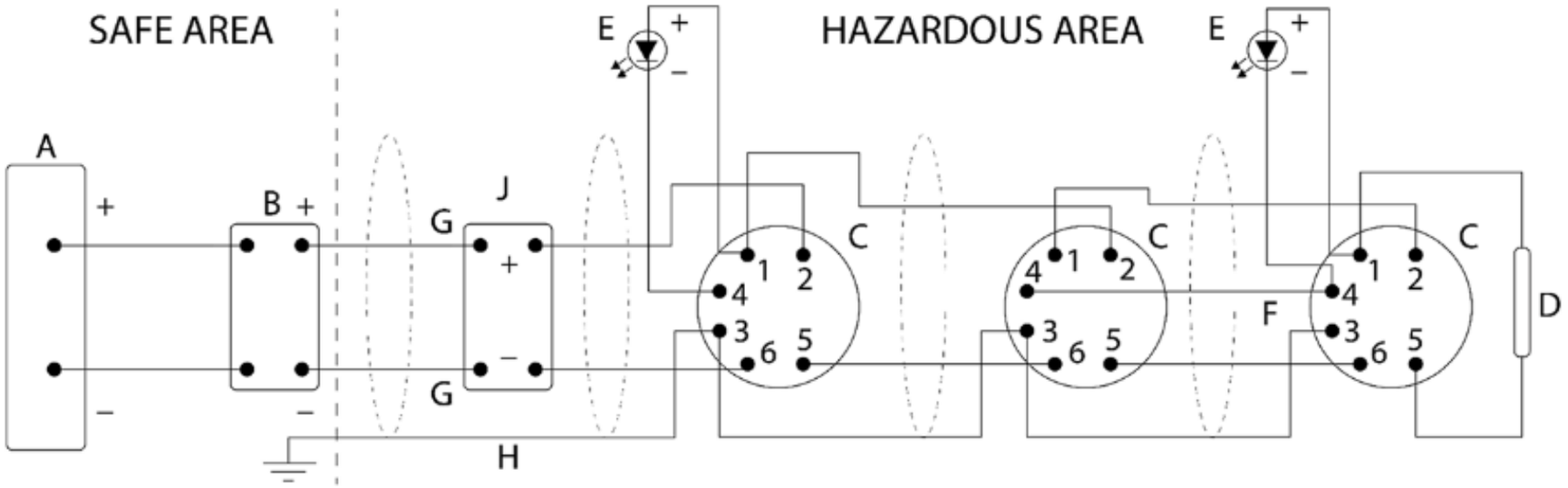
- ❑ Er moet een regelmatige bedrijfstest worden uitgevoerd met geschikte testapparatuur (bepaalde soorten testapparatuur mogen niet worden gebruikt in een ontvlambare/brandbare omgeving).
- ❑ Er moet een visuele controle op vlekken en mechanische beschadigingen worden uitgevoerd.

In beide detectoren is een magnetische testfaciliteit ingebouwd die met een geschikte magneet kan worden bediend.
Bij deze detectoren wordt een stofkapje meegeleverd om vervuiling tijdens de installatie en vóór ingebruikname te voorkomen. Om de melder te laten werken moet de stofkap verwijderd worden.

HOOFDVERGRENDELMECHANISME

De detectoren kunnen op de basis (Afb. 1) worden vergrendeld door een plastic lipje aan de onderkant te verwijderen, zie onderstaand schema. De vergrendelde detector kan dan alleen worden verwijderd met behulp van een speciaal verwijderingshulpmiddel dat verkrijgbaar is bij Hochiki Europe (UK) Ltd (onderdeelnummer TSC-A100/ALG).

VEILIG GEBIED



Afb. 2

OPMERKINGEN

- ❑ Het elektrische circuit in de gevaarlijke zone moet een wisselspanning van 500 volt naar de aarde of het frame van de apparatuur kunnen weerstaan, gedurende één minuut zonder dat er een defect optreedt.
- ❑ De installatie moet voldoen aan de nationale voorschriften.
- ❑ Het systeem moet worden gemarkeerd met een duurzaam etiket dat op of naast het belangrijkste elektrische apparaat in het systeem of op de interface tussen de intrinsiek veilige en niet-intrinsiek veilige circuits moet worden aangebracht. Deze markering omvat het woord SYST of SYSTEEM, bijvoorbeeld "Systeemnr. BAS Ex 98D2264" of "BAS-nr. Ex98D2264 SYST".

A	Niet-gespecificeerde apparatuur, met dien verstande dat de spanning ten opzichte van de aarde niet hoger mag zijn dan 250V.
B	**OFWEL:** Elke BASEEFA gecertificeerde shuntveiligheid Zener Diode Barrier met de volgende parameters: ❑ 30V of minder ❑ 200mA of minder ❑ 1W of minder De barrière aardverbinding moet worden aangesloten via een verbinding met hoge integriteit, met behulp van een geïsoleerde geleider die gelijk is aan een 4 mm^2 koperen

<table>
<tr><td></td><td>geleider, zodat de impedantie vanaf het punt van aansluiting op de aarde van het hoofdnet minder dan 1 ohm bedraagt.

OF:
Elk kanaal van de volgende BASEEFA Certified Galvanic Isolators:

<table>
<tr><th>Type Nummer</th><th>Um=250V</th><th>I.S. Output</th><th>Certificatie Nr.</th></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex1.51P</td><td>11-12</td><td>1-2</td><td>Ex96D2152</td></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex2.51P</td><td>11-12 or 9-8/10</td><td>1-2 or 4-5</td><td>Ex96D2152</td></tr>
</table>

LET OP:
Aardingseisen zoals hierboven beschreven voor Zener Diode Barriers is niet vereist bij Galvanische Isolatoren.</td></tr>
<tr><td>C</td><td>Tot 20 DCD-1E-IS Intrinsiek veilige foto-elektrische rookmelders, compleet met YBN-R/4 IS-bases, BASEEFA-certificaat BAS01ATEX1021X.</td></tr>
<tr><td>D</td><td>End-of-line weerstand. De end-of-line weerstand moet een installatieoppervlak van 230mm^2 of meer hebben.</td></tr>
<tr><td>E</td><td>Optionele afstandsindicator die alleen bestaat uit een lichtdiode (LED). De LED moet een oppervlakte hebben van 230mm^2 of meer. De verbindingskabel naar een of meer afstandsindicatoren moet worden beschouwd als onderdeel van de verbindingskabel die hieronder onder G wordt beschreven.</td></tr>
<tr><td>F</td><td>Optionele interconnectie voor het delen van een enkele Remote Indicator tussen een willekeurig aantal DCD-1E-IS/YBN-R/4(IS) Detector/Base combinaties zoals hierboven getoond.

De klem 4 in elke basis kan onderling worden verbonden zoals aangegeven bij F hierboven en een enkele afstandsindicator kan worden aangesloten op een dergelijke basis. De verbindingskabel tussen eventuele klemmen 4 en de bedrading naar een afstandsindicator moet worden beschouwd als onderdeel van de verbindingskabel die hieronder onder G wordt beschreven.</td></tr>
</table>

G

Onderlinge kabel met de volgende maximale parameters:

Groep	Capaciteit µF	Inductantie L mH	Inductantie/Weerstandsverhouding L/R µH/ohm
IIC	0.07	0.62	36
IIB	0.56	1.86	1456
IIA	1.82	4.96	286

H

Optioneel kabelscherm. Indien gebruikt, mag deze alleen worden aangesloten en geaard binnen de veilige zone en moet deze worden geïsoleerd van het elektrische circuit en moet deze gedurende één minuut bestand zijn tegen een AC-testspanning van 500 volt zonder dat er een storing optreedt.

J

Tot maximaal 20 optionele apparaten, bijvoorbeeld schakelaars zoals handmatige oproeppunten met de juiste BASEEFA-certificering voor gebruik in de beoogde gevaarlijke omgeving (Hochiki onderdeelnr. CCP-E-IS) of anderszins geclassificeerd als eenvoudig apparaat volgens BS EN 60079-11:2012.

Dergelijke apparaten kunnen worden uitgerust met een weerstand in serie met de schakelaar en/of een end-of-line weerstand volgens D hierboven. Wanneer een dergelijke weerstand wordt gebruikt, moet deze een installatieoppervlak van 230 mm^2 of meer hebben (typische weerstand 470 - 680 ohm).

PL INSTRUKCJA MONTAŻU ISKROBEZPIECZNYCH CZUJKI CIEPŁA

DOTYCZY PRODUKTÓW: SOC-E-IS, SOC-E-IS(WHT)
PODSTAWA MONTAŻOWA: YBN-R/4(IS), YBN-R/4(WHT)-IS

WSTĘP

Powyższe czujki są iskrobezpieczne i zostały zatwierdzone przez SGS-BASEEFA jako odpowiednie do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem zgodnie z poniższą certyfikacją. Dla zachowania bezpieczeństwa czujki i podstawę montażową należy zainstalować i eksploatować zgodnie z wymogami certyfikacji. Obowiązkiem osoby dokonującej instalacji jest zapewnienie, aby czujki i podstawa zostały zainstalowane zgodnie z wymaganiami certyfikacyjnymi; zaleca się także, aby instalacji dokonywał wyłącznie wykwalifikowany personel.

Podstawę montażową YBN-R/4(IS) należy stosować wyłącznie z określonymi głowicami iskrobezpiecznych czujek Hochiki. Stosowanie innych głowic jest zabronione i może spowodować pożar lub eksplozję.

KLASYFIKACJA

Niniejsza czujka posiada certyfikację BASEEFA zgodnie z normą EN 60079-11:2012 oraz atest iskrobezpieczeństwa ATEX: II 1 G Ex ia IIC T5 -20°C<Ta<55°C. Strefy odpowiednie do montażu: Strefy zagrożone wybuchem kategorii 1, 2 i 3 o maksymalnej temperaturze otoczenia do 55°C.

Ważne informacje dotyczące (Rys. 2) montażu/połączeń przewodowych, których należy ściśle przestrzegać w celu spełnienia wymogów certyfikacji SGS-BASEEFA, znajdują się na schemacie systemu na odwrocie. Niniejsze czujki oraz podstawa MUSZĄ być używane razem z Barierą Zenera lub izolatorem galwanicznym z wykorzystaniem odpowiednich modeli, jak przedstawiono na schemacie systemu na odwrocie. Barierę Zenera lub izolator galwaniczny należy zainstalować zgodnie z instrukcjami producenta.

UWAGA

Niniejsze produkty zostały zaprojektowane tak, aby:

- ❑ pozwolić unikać obrażeń fizycznych lub innych szkód w wyniku bezpośredniego lub pośredniego kontaktu;
- ❑ nie wytwarzać temperatury powierzchniowej w zakresie dostępnych części ani promieniowania, które mogłyby spowodować zagrożenie;
- ❑ wyeliminować wszelkie zagrożenia o charakterze nieelektrycznym;
- ❑ nie stwarzać niebezpiecznych warunków w przypadku przeciążenia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Czujki dymu i temperatury Hochiki nie mogą być stosowane w celu zapobiegania pożarowi, są one przeznaczone jedynie do wykrywania pewnych zjawisk charakterystycznych dla pożaru. Podczas instalacji czujek należy sprawdzić, czy lokalizacja każdej z nich została zaplanowana zgodnie z odpowiednimi

przepisami lub zaleceniami przeciwpożarowymi.

Czujki Hochiki przeznaczone są wyłącznie do użytku wewnątrz. Czujek nie należy montować w poniższych warunkach środowiskowych::

- ❑ zbyt wysoka temperatura otoczenia;
- ❑ miejsca, w których występuje nadmierna kondensacja pary wodnej lub wilgoć;
- ❑ miejsca, w których występują gaz żrący lub inny szkodliwy czynnik;
- ❑ miejsca, w których występują palne pyły lub para;
- ❑ miejsca, w których występują przeszkody mogące utrudniać przepływ powietrza do czujki;
- ❑ miejsca, w których naprężenia mechaniczne mogą wpływać na pracę czujki zamontowanej zgodnie z niniejszymi instrukcjami.

Niektóre czynności mogą spowodować trwałe uszkodzenie czujki. Jeżeli czujka jest poddawana oddziaływaniu któregokolwiek z poniższych czynników, nie należy jej używać:

- ❑ demontaż i ponowny montaż,
- ❑ w przypadku uderzenia lub wstrząsu;
- ❑ w przypadku podejrzewanego uszkodzenia w wyniku pożaru;

Czujki podlegają okresowej konserwacji podczas regularnych wizyt serwisowych. Częstotliwość konserwacji powinna zostać wskazana w odpowiednich normach lub zaleceniach. W przypadku braku takich norm Hochiki zaleca, aby minimalna częstotliwość okresowej konserwacji wynosiła 1 rok z uwzględnieniem następujących kwestii:

- ❑ Należy przeprowadzić próbę normalnego działania z wykorzystaniem urządzeń testowych (w strefach palnych/łatwopalnych nie należy używać określonych rodzajów urządzeń testowych).
- ❑ Należy sprawdzić wzrokowo, czy nie ma śladów zabrudzeń i uszkodzeń mechanicznych.

W obydwa rodzaje czujek wbudowany jest przyrząd do testowania magnetycznego, który może być obsługiwany za pomocą odpowiedniego magnesu.

Czujki wyposażone są w osłonę przeciwpyłową, która zapobiega zanieczyszczeniu podczas montażu i przed uruchomieniem. Aby czujki mogły działać, należy zdjąć osłonę przeciwpyłową.

MECHANIZM ZATRZASKOWY

Czujki można umocować za pomocą zatrzasku w podstawie montażowej (Rys. 1), usuwając plastikowy kołnierz ze spodniej części czujki (patrz schemat poniżej). Zamocowaną czujkę można usunąć wyłącznie za pomocą specjalnego narzędzia (nr części TSC-A100/ALG) dostępnego w Hochiki Europe (UK) Ltd.

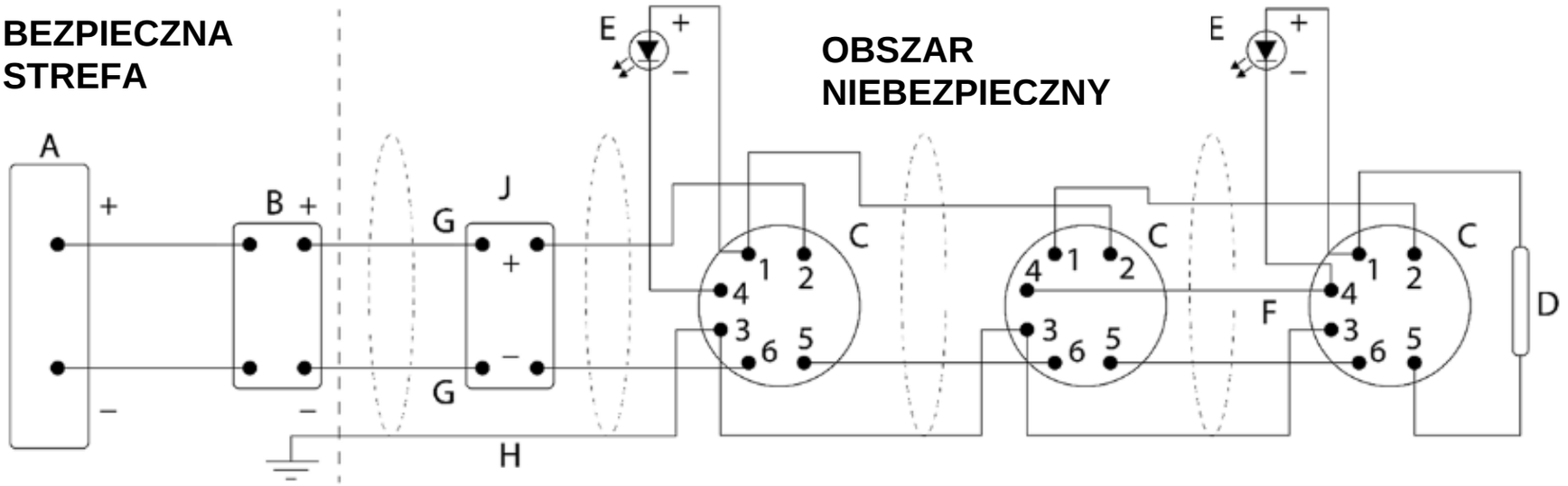


fig 2

UWAGI

- ❑ Obwód elektryczny w strefie zagrożonej wybuchem musi być wytrzymały na napięcie probiercze AC w wysokości 500 wolt w stosunku do uziemienia lub ramy urządzenia przez okres jednej minuty bez awarii.
- ❑ Instalacja musi spełniać wymogi krajowe.
- ❑ System musi być oznakowany trwałą etykietą umieszczoną na głównym elemencie aparatury elektrycznej systemu lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie, lub na styku obwodów iskrobezpiecznego i nieiskrobezpiecznego. Oznaczenie powinno zawierać słowo SYST lub SYSTEM, na przykład „System nr BAS Ex 98D2264” lub “BAS Nr Ex98D2264 SYST”.

A	Niesprecyzowane urządzenie z zastrzeżeniem, że napięcie nie może przekroczyć 250 V w stosunku do uziemienia.
B	**ALBO:** Każde zabezpieczenie diody bocznikującej Bariery Zenera z certyfikatem BASEEFA o następujących parametrach: ❑ 30 V lub mniej ❑ 200 mA lub mniej ❑ 1 W lub mniej

<table>
<tr><td></td><td>Uziemienie bariery należy podłączyć za pośrednictwem wysoce zintegrowanego podłączenia, używając izolowanego przewodu odpowiadającego miedzianemu przewodowi o przekroju 4 mm^2, tak aby impedancja od punktu podłączenia do uziemienia głównego systemu zasilania wynosiła mniej niż 1 om.

ALBO:
Każdy z przewodów spośród poniższych izolatorów galwanicznych z certyfikatem BASEEFA:

<table>
<tr><th>Numer typu</th><th>Um=250 V</th><th>Wyjście I.S.</th><th>Nr certyfikatu</th></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex1.51P</td><td>11-12</td><td>1-2</td><td>Ex96D2152</td></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex2.51P</td><td>11-12 lub 9-8/10</td><td>1-2 lub 4-5</td><td>Ex96D2152</td></tr>
</table>
UWAGA
Opisane powyżej wymogi w zakresie uziemienia dla Barier Zenera nie są wymagane w przypadku izolatorów galwanicznych.</td></tr>
<tr><td>C</td><td>Do 20 iskrobezpiecznych fotoelektrycznych czujek dymu DCD-1E-IS wraz z podstawami YBN-R/4 IS, certyfikat BASEEFA BAS01ATEX1021X.</td></tr>
<tr><td>D</td><td>Rezystor EOL. Powierzchnia korpusu rezystora EOL musi wynosić co najmniej 230 mm^2.</td></tr>
<tr><td>E</td><td>Opcjonalny wskaźnik zdalny składający się wyłącznie z diody elektroluminescencyjnej (LED). Powierzchnia korpusu diody LED musi wynosić co najmniej 230 mm^2. Przewód łączący z dowolnym wskaźnikiem zdalnym należy traktować jako część przewodu łączącego opisanego w punkcie G poniżej.</td></tr>
<tr><td>F</td><td>Opcjonalne połączenie umożliwiające współdzielenie jednego wskaźnika zdalnego pomiędzy dowolną liczbą czujek/podstaw DCD-1E-IS/YBN-R/4(IS), jak pokazano powyżej.

Zacisk 4 w każdej podstawie może być podłączony jak pokazano w punkcie F powyżej, a pojedynczy wskaźnik zdalny może być podłączony do każdej z takich podstaw. Przewód łączący dowolny z zacisków 4 i przewody dowolnego wskaźnika zdalnego należy traktować jako część przewodu łączącego opisanego w punkcie G poniżej.</td></tr>
</table>

G

Przewód łączący o następujących maksymalnych parametrach:

Grupa	Pojemność elektryczna C µF	Indukcyjność L mH	Współczynnik indukcyjność do rezystancji L/R µH/om
IIC	0,07	0,62	36
IIB	0,56	1,86	1456
IIA	1,82	4,96	286

H

Opcjonalnie ekran kabla W przypadku stosowania musi być połączony z uziemieniem w strefie bezpieczeństwa i odseparowany od obwodu elektrycznego oraz musi być wytrzymały na napięcie probiercze AC w wysokości 500 wolt przez okres jednej minuty bez awarii.

J

Do 20 opcjonalnych urządzeń, na przykład przełączniki takie jak ręczne ostrzegacze pożarowe z odpowiednim certyfikatem BASEEFA do użytku w warunkach zagrożonych wybuchem (nr części Hochiki CCP-E-IS) lub inaczej sklasyfikowane jako proste urządzenia zgodnie z normą BS EN 60079-11:2012.

Takie urządzenia mogą być wyposażone w rezystor szeregowy z wyłącznikiem i/lub rezystor EOL zgodnie z punktem D powyżej. W przypadku zastosowania rezystora powierzchnia korpusu musi wynosić co najmniej 230 mm^2 (typowa rezystencja 470-680 om).

RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ ИСКРОБЕЗОПАСНОГО ТЕПЛОВОГО ИЗВЕЩАТЕЛЯ

ОСВЕЩАЕМАЯ ПРОДУКЦИЯ: SOC-E-IS, SOC-E-IS(WHT)
МОНТАЖНАЯ БАЗА: YBN-R/4(IS), YBN-R/4(WHT)-IS

ВВЕДЕНИЕ

Эти детекторы сертифицированы по искробезопасности SGS-BASEEFA как подходящие для использования в опасных средах, как описано ниже. Для обеспечения безопасности детекторы и монтажная база должны устанавливаться и эксплуатироваться в соответствии с сертификацией. Установщик несет ответственность за обеспечение того, чтобы детекторы и база были установлены в соответствии с требованиями сертификации; также рекомендуется, чтобы установку выполнял только квалифицированный персонал.

Монтажная база YBN-R/4(IS) подлежит использованию только с искробезопасными головками датчиков Hochiki. Использование других головок датчиков строго запрещено и может стать причиной возгорания или взрыва.

КЛАССИФИКАЦИЯ

Этот детектор имеет сертификацию BASEEFA в соответствии с EN 60079-11: 2012 и классификацию ATEX II 1 G Ex ia IIC T5 -20 ° C <Ta <55 ° C. Зоны, подходящие для установки: Опасные атмосферы категории 1, 2 или 3 с максимальной температурой окружающей среды до 55°C.

Обратитесь к системному чертежу (рис. 2) на обратной стороне, где указана важная информация, касающаяся требований к установке / подключению, которые должны строго соблюдаться, чтобы соответствовать критериям SGS-BASEEFA. Эти детекторы и база ДОЛЖНЫ использоваться либо с диодным барьером Зенера, либо с гальваническим изолятором подходящих моделей, как указано на системном чертеже на обратной стороне. Диодный барьер Зенера или гальванический изолятор должны быть установлены в соответствии с указаниями производителя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данная продукция была разработана для того, чтобы:

- ❑ Избежать физических травм или вреда от прямого или косвенного контакта
- ❑ Не производить температуру поверхности доступных частей или излучения, которые могут создать опасность
- ❑ Устранять любые неэлектрические опасности
- ❑ Не приводить к возникновению опасных условий в случае перегрузки

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Детекторы дыма и тепла Hochiki не могут быть использованы для предотвращения самого пожара, они предназначены только

для обнаружения определенных характеристик пожара. При установке детекторов убедитесь, что расположение каждого из них было спланировано согласно соответствующим противопожарным нормам и рекомендациям.

Детекторы Hochiki подходят только для использования внутри помещений. Детектор не должен устанавливаться в следующих условиях окружающей среды:

- ❑ Повышенная температура окружающей среды.
- ❑ Наличие избыточной конденсации или влаги.
- ❑ Наличие агрессивного газа или других вредоносных агентов.
- ❑ Наличие легковоспламеняющейся пыли или пара.
- ❑ Наличие препятствий, которые могут помешать доступу воздуха к детектору.
- ❑ Наличие механических напряжений, которые могут повлиять на детектор при установке в соответствии с данными инструкциями.

Определенные действия могут стать причиной повреждения детектора. Если детектор подвергается какому-либо из следующих действий, его не следует использовать:

- ❑ Разборка и сборка,
- ❑ Удары или толчки.
- ❑ Предполагаемое повреждение после пожара.

Эти детекторы должны подвергаться периодическому техническому обслуживанию во время регулярных сервисных посещений. Межсервисные интервалы определяются согласно действующим стандартам или рекомендациям. Если таких стандартов не существует, Hochiki рекомендует, чтобы минимальный период технического обслуживания составлял 1 год и учитывалось следующее:

- ❑ Регулярные эксплуатационные испытания должны проводиться с использованием подходящего испытательного оборудования (некоторые виды испытательного оборудования не должны использоваться в легковоспламеняющихся / горючих средах).
- ❑ Следует визуально контролировать сохранность поверхности и отсутствие повреждений.

В оба детектора встроена магнитная испытательная установка, которая может работать с использованием подходящего магнита.

Пылезащитная крышка входит в комплект этих детекторов для предотвращения загрязнения во время установки и перед вводом в эксплуатацию. После ввода детекторов в эксплуатацию пылезащитную крышку необходимо снять.

МЕХАНИЗМ БЛОКИРОВКИ ГОЛОВКИ

Детекторы можно зафиксировать на основании (рис. 1), удалив пластиковую скобу на нижней стороне (см. схему ниже). Заблокированный детектор может быть удален только с помощью специального инструмента для удаления, который можно приобрести в Hochiki Europe (UK) Ltd (номер детали TSC-A100 / ALG).

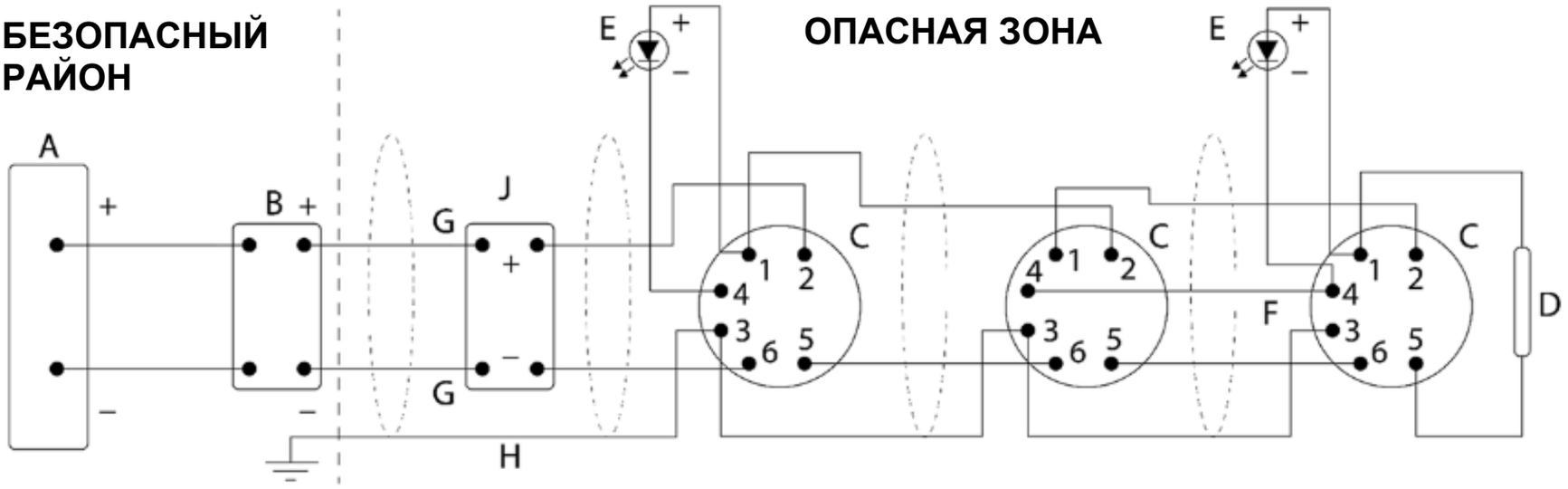


fig 2

ПРИМЕЧАНИЕ

- ❑ Электрическая цепь в опасной зоне должна выдерживать испытательное напряжение переменного тока 500 В на землю или корпус оборудования в течение одной минуты без поломки.
- ❑ Установка должна быть выполнена в соответствии с национальными требованиями.
- ❑ Система должна быть помечена долговечной этикеткой, размещенной на или рядом с основным элементом электрического устройства в системе или на границе между искробезопасными и неискробезопасными цепями. Эта маркировка должна включать слово СИСТ или СИСТЕМА, например, «Система № BAS Ex 98D2264» или «СИСТ. BAS № Ex98D2264».

A	Неуказанное оборудование, за исключением того, что ни одно напряжение не должно превышать 250 В относительно земли.
B	**ЛИБО:**

<table>
<tr><td></td><td>
Любой сертифицированный BASEEFA шунтирующий защитный диодный барьер Зенера со следующими параметрами:
❑ 30 В или меньше
❑ 200 мА или меньше
❑ 1 Вт или меньше
Заземление барьера должно быть подключено через соединение с высокой степенью целостности с использованием изолированного проводника, эквивалентного медному проводнику 4 мм^2, чтобы полное сопротивление от точки подключения к заземлению основной энергосистемы было менее 1 Ом.

ЛИБО:
Любой канал из следующих сертифицированных BASEEFA гальванических изоляторов:

<table>
<tr><th>Номер типа</th><th>Um=250 В</th><th>I.S. Выход</th><th>№ сертификата</th></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex1.51P</td><td>11-12</td><td>1-2</td><td>Ex96D2152</td></tr>
<tr><td>P&F KFD0-CS-Ex2.51P</td><td>11-12 или 9-8/10</td><td>1-2 или 4-5</td><td>Ex96D2152</td></tr>
</table>
ПРИМЕЧАНИЕ
Требования к заземлению, описанные выше для диодных барьеров Зенера, не обязательны для гальванических изоляторов.
</td></tr>
<tr><td>C</td><td>До 20 искробезопасных фотоэлектрических детекторов дыма DCD-1E-IS в комплекте с основами YBN-R/4(IS), сертификат BASEEFA BAS01ATEX1021X.</td></tr>
<tr><td>D</td><td>Концевой резистор. Концевой резистор должен иметь площадь поверхности корпуса 230 мм^2 или более.</td></tr>
<tr><td>E</td><td>Дополнительный дистанционный индикатор, состоящий только из светодиода (LED). Светодиод должен иметь площадь поверхности 230 мм^2 или более. Соединительный кабель к любому удаленному индикатору (индикаторам) следует рассматривать как часть соединительного кабеля, описанного ниже в разделе G.</td></tr>
</table>

F

Дополнительное соединение для совместного использования одного удаленного индикатора между любым количеством комбинаций детекторов DCD-1E-IS/YBN-R/4(IS) базы, как показано выше.

Терминал 4 в каждой базе может быть соединен, как показано на F выше, и один удаленный индикатор подключен к любой одной такой базе. Соединительный кабель между любыми терминалами 4 и проводкой к любому дистанционному индикатору следует рассматривать как часть соединительного кабеля, описанного ниже в пункте G.

G

Соединительный кабель, имеющий следующие максимальные параметры:

Группа	**Емкостное сопротивление C µF**	**Индуктивность L мГн**	**Отношение индуктивности к сопротивлению L/R µГн/ом**
IIC	0,07	0,62	36
IIB	0,56	1,86	1456
IIA	1,82	4,96	286

H

Дополнительный экран кабеля. При использовании он должен быть подключен только к заземлению в безопасной зоне, изолирован от электрической цепи и должен выдерживать испытательное напряжение переменного тока в 500 вольт в течение одной минуты без пробоя.

J

До 20 дополнительных устройств, например переключатели, такие как ручные извещатели, имеющие соответствующую сертификацию BASEEFA для использования в предполагаемой опасной среде (Hochiki, деталь № CCP-E-IS) или иным образом классифицированные как простые устройства в соответствии с BS EN 60079-11: 2012.

Такие устройства могут быть снабжены резистором, включенным последовательно с переключателем и / или концевым резистором, как указано выше в разделе D. Если используется такой резистор, он должен иметь площадь поверхности корпуса 230 мм^2 или более (типичное сопротивление 470 - 680 Ом).

This page is intentionally blank.

This page is intentionally blank.

Hochiki Europe (UK) Limited,
Gillingham Business Park,
Gillingham, Kent ME8 0SA
United Kingdom

T:+44(0)1634 260133
F: +44(0)1634 260132

E: sales@hochikieurope.com
W: www.hochikieurope.com

2-3-0-345/ISS13/AUG21